

**Desiderata**

**von**

**»Billy« Eduard Albert Meier**

**Desiderata**

**»Billy« Eduard Albert Meier**



© FIGU 1998



Einige Rechte vorbehalten.

Dieses Werk ist, wo nicht anders angegeben, lizenziert unter

<http://www.figu.org/licenses/by-nc-nd/2.5/ch/>

**Die nicht-kommerzielle Verwendung ist daher ohne weitere Genehmigung des Urhebers ausdrücklich erlaubt.**

Erschienen im Wassermannzeit-Verlag

FIGU «Freie Interessengemeinschaft für Grenz- und Geisteswissenschaften und Ufologiestudien», Semjase-Silver-Star-Center, Hinterschmidrüti 1225, CH-8495 Schmidrüti ZH

---

**Překlad:** FIGU-Studiengruppe Česká republika

**Staženo z webových stránek:** <http://cz.figu.org>

**Kontakt:** [info@cz.figu.org](mailto:info@cz.figu.org)



© FIGU 1998 (německy). 2004/2010/2022

(česky). Některá práva vyhrazena. Na toto dílo platí následující pravidla:



[www.figu.org/licenses/by-nc-nd/2.5/ch/](http://www.figu.org/licenses/by-nc-nd/2.5/ch/)

**Nekomerční využití je proto bez dalšího souhlasu autora výslovně dovoleno.**

Vydáno v nakladatelství Věk Vodnáře (Wassermannzeit-Verlag),  
»Svobodné zájmové společenství«, Semjase-Silver-Star-Center,  
CH-8495 Schmidrüti ZH, Švýcarsko

## Desiderata

Achte der Freiheit, denn sie ist ein Recht und ein Gut aller Menschen und aller andern Lebensformen.

Achte der Liebe, denn sie ist das Wesen der Schöpfung, des Menschen und des Lebens.

Achte des Friedens, denn er ist die Gewähr aller guten Entfaltung und der freien Evolution.

Achte der Harmonie, denn in ihr liegt die Ausgeglichenheit des Denkens, Fühlens und Handelns sowie aller Dinge.

Lasse dich nicht hetzen von Lärm und Last und von der emsigen Geschäftigkeit des Alltags, sondern bleib stets gelassen in allen Lebenslagen.

Suche Ruhe, Frieden, Liebe und Freiheit – alles Werte, die in der Harmonie zu finden sind.

Suche jeden Tag für eine gewisse Zeit die Stille, denn sie gibt dir Erholung und Besinnlichkeit.

Übe dich darin, dich mit allen Menschen gut zu vertragen, ohne dich dabei selbst aufzugeben und je nach dem Mass, wie dir das möglich ist.

## Desiderata

Respektuj, ceň a važ si svobody, neboť ona je právem a statkem všech lidí a všech dalších forem života.

Respektuj, ceň a važ si lásky, neboť ona je podstatou Tvoření, člověka a života.

Respektuj, ceň a važ si míru, neboť ten je zárukou veškerého správného rozvoje a svobodné evoluce.

Respektuj, ceň a važ si harmonie, neboť v ní spočívá vyrovnanost myšlení, cítění a jednání – stejně jako všech věcí.

Nenechávej se hnát povykem, zatížením a příčinlivým shonem všedního dne, nýbrž zůstaň neustále klidný ve všech životních situacích.

Hledej klid, mír, lásku a svobodu – hodnoty, které jsou k nalezení v harmonii.

Každý den vyhledej v určitou dobu ticho, neboť to ti dodá odpočinek a rozvahu.

Cvič se ve snášenlivosti se všemi lidmi, aniž by ses přitom zpronevěřil sám sobě, a to tou měrou, jak je to pro Tebe možné.

Achte stets deine Mitmenschen als Menschen, wie sie auch immer geartet sein mögen; selbst der schlimmste unter ihnen ist ein Geschöpf der Schöpfung und daher deinesgleichen – ein Mensch.

Sag stets frei, klar, ruhig und offen deine Wahrheiten, denn allein durch sie entsteht ein Bild der Wirklichkeit, das die Dinge beim Namen nennt.

Lasse auch die andern Menschen ihre Meinung sagen, denn ihnen ist das gleiche Recht gegeben wie dir selbst.

Höre also auch die andern an, sowohl die Gescheiten und Intellektuellen als auch die Dummen, die Einfältigen und Unwissenden, denn auch sie haben eine Meinung und irgendwelche Dinge zu sagen oder zu erzählen.

Meide aber angriffige, laute und rechthaberische Personen, um nicht mit ihnen in sinnlose Dispute zu verfallen, denn solche Menschen beleidigen das Bewusstsein, die Menschlichkeit und die Bildung; vergiss dabei aber nicht, dass auch sie Wesen der Schöpfung sind, denen du als Mensch gebührende Achtung entgegenbringen musst, auch wenn ihre Gedanken, Gefühle, Taten und Handlungen nicht akzeptabel sind.

Neustále respektuj a vař si svých spolubližních jako lidí, ať už jsou jacíkoliv; i ten nejhorší mezi nimi je tvor Tvoření, a proto tobě rovný – je to člověk.

Říkej vždy svobodně, jasně, klidně a otevřeně své pravdy, neboť jen jimi vzniká obraz skutečnosti, který nazývá věci pravými jmény.

Nechej také ostatní lidi říci jejich názor, neboť jim je dáno stejné právo jako tobě samému.

Naslouchej tedy i ostatním, jak chytrým a intelektuálním, tak také hloupým, prostým a nevědoucím, neboť také oni mají svůj názor a mají co říci nebo vyprávět.

Vyhýbej se ale agresivním, hlasitým, panovačným a neústupným osobám, aby ses s nimi neocitl v nesmyslných přích, neboť takoví lidé uráží vědomí, lidskost a vzdělání; nezapomeň přitom ale, že také oni jsou bytosti Tvoření, kterým – ty jako člověk – musíš prokazovat patřičný respekt, i když jejich myšlenky, city, činy a jednání nejsou přijatelné.

Ziehst du Vergleiche zwischen dir und andern, dann ist es nicht zu vermeiden zu erkennen, dass die einen in gewissen Dingen grösser oder kleiner sind als du selbst, was dir aber keinen Grund dazu gibt, dass du dich über oder unter die andern gesetzt fühlst.

Werde also weder eitel oder überheblich noch bitter oder beschämt, denn es wird immer Menschen geben, die sowohl bildungsmässig als auch moralisch und charakterlich usw. grösser oder kleiner sind als du selbst.

Scheue dich jedoch niemals, all das zu geniessen, was du ehrlich erarbeitet und erreicht hast.

Freue dich darüber ebenso wie über deine positiven Pläne und deren Verwirklichung.

Bleibe stets darauf bedacht, dich fortzubilden in allen erdenklichen Dingen und in deiner persönlichen und bewusstseinsmässigen Evolution.

Sei daher stets in Bescheidenheit für dein eigenes Fortkommen interessiert, jedoch nur in Rechtschaffenheit, denn das ist der wirklich positive Besitz des Menschen im Wandel der Zeiten.

Srovnáváš-li sebe a jiné, pak se nemůžeš ubránit poznatku, že jedni jsou v určitých věcech lepší nebo horší než ty sám, což ti ale nedává žádný důvod k tomu, aby ses cítil být nad někoho povýšen nebo před někým ponižen.

Nestaň se tedy ani domýšlivým ani pyšným ani zatrpklým ani zahanbeným, neboť vždy budou existovat lidé, kteří budou jak vzděláním, tak také morálně a charakterově atd. větší nebo menší než ty sám.

Nezdráhej se však nikdy užívat všeho toho, co jsi poctivě vypracoval a čeho jsi poctivě dosáhl.

Těš se z toho právě tak jako ze tvých pozitivních plánů a jejich uskutečňování.

Dbej neustále na to, dále se vzdělávat ve všech myslitelných věcech a ve své osobní evoluci a evoluci vědomí.

Proto se neustále ve skromnosti zajímej o svůj vlastní pokrok, avšak pouze v počestnosti, neboť to je ten skutečně pozitivní majetek člověka v proměnách časů.

Gehe mit Bedacht und Umsicht sowohl an deine Arbeit als auch an deine Geschäfte heran, denn gute Arbeit ist eines guten Lohnes wert, und bedachte, umsichtige und ehrliche Geschäfte zahlen sich auf die Zeit gesehen positiv aus, auch wenn sie in einer Welt der Arglist getätigt werden müssen.

Wenn du positive, gute Erfolge erzielst, dann lass darob deine Augen nicht blind und deine Ohren nicht taub werden für all das, was an Tugenden vorhanden ist.

Achte aber auch der Art und Weise der Menschen, mit denen du zu tun hast, denn gar viele streben nach hohen Idealen und erreichen niemals ihr Ziel.

Überall scheint das Leben voller Heldenmut, doch wenn man dahinterblickt, erscheint nur in Dunst gehüllte Angst sowie der Drang, mehr sein zu wollen als man in Wahrheit ist.

Achte daher dieser Dinge nicht in der Form, dass du ihnen nacheifern möchtest, sondern erkenne dich selbst in wahrheitlicher Form, um dich positiv zu verwirklichen in deinem Selbst.

Přistupuj jak ke své práci, tak ke své činnosti s rozvahou a obezřetností, neboť dobrá práce je hodna dobré odměny a rozvážná, obezřetná a poctivá činnost se vyplatí v pozitivním smyslu z pohledu času, i když musí být činnost uskutečněna ve světě plném Istivosti.

Když dosáhneš pozitivních, dobrých výsledků, nenechej tím zaslepit své oči a ohlušit své uši na úkor toho, co je ctnostné.

Respektuj a važ si také způsobů a chování lidí, s nimiž máš co dočinění, neboť mnozí usilují o vysoké ideály a nikdy nedosáhnou svého cíle.

Všude se zdá být život plný hrdinské odvahy, avšak pohlédne-li člověk blíže, objeví pouze v mlze zahalený strach a touhu chtít být více, než člověk vpravdě je.

Proto si nevěšmej těchto věcí tak, že bys je chtěl horlivě napodobovat, nýbrž poznej sám sebe v pravdivé podobě, aby ses pozitivně realizoval v sobě samém.

Und so bleibe in all deiner Persönlichkeit. Täusche keinem Menschen Zuneigung vor, wenn du keine derartigen Regungen für ihn empfindest.

Spiele deinen Mitmenschen nichts vor, das nicht der Wahrheit entspricht, denn Ehrlichkeit ist ein Gebot, das unumstritten mit dem Wissen zusammen der Weg zur Weisheit ist.

Sei niemals zynisch einer ehrlichen Liebe gegenüber, denn sie gibt dir die Gewissheit dessen, selbst in allem mitzuleben, sowohl im Geistigen als auch im Physischen.

Und Liebe ist das eigentliche Wesen der Schöpfung, urewig und allgrosszeitlich beständig, hinweg über alle denkbaren Härten und Enttäuschungen.

Sie ist der eigentliche Grundstein und der wahre Trieb des Lebens, aus dem sich das Streben nach Höherem und Höchstem formt.

In ihrer Beständigkeit nimmt sie kein Ende und pulsiert im ewigen Rhythmus der schöpferischen Harmonie.

Gib mit Anstand all die negativen Dinge deines Lebens auf und lass dir durch Selbsterkenntnis zu deiner Selbstverwirklichung raten.

A tak zůstaň v celé své osobnosti. Nepředstírej žádnému člověku náklonnost, když vůči němu nepociťuješ žádná taková hnutí.

Nepředstírej svým spolubližním nic, co neodpovídá pravdě, neboť upřímnost je doporučení, které je nesporně, společně s vědomostmi, cestou k moudrosti.

Nebud' nikdy cynický vůči upřímné lásce, neboť láska ti dává jistotu toho se vším spolužit jak v duchovním, tak také ve fyzickém.

A láska je tou vlastní podstatou Tvoření, trvajícím pravěčně a po všechny Velevěky přes všechny myslitelné krutosti a zklamání.

Láska je ten vlastní základní kámen a ta pravá hybná síla života, z níž se formuje úsilí po vyšším a nejvyšším.

Láska ve své trvalosti nemá žádného konce a pulzuje ve věčném rytmu tvořivé harmonie.

Zřekni se ve slušnosti všech negativních věcí svého života a čerpej ze sebepoznání rady pro svou seberealizaci.

Nimm all das gerne entgegen, was dir dein positives Wissen und deine ausgeglichene Weisheit raten, und pflege die Zucht deiner Gedanken und Gefühle sowie das gesamte Bewusstsein, damit du in allen Lagen gewappnet bist und auch in einem plötzlichen Unglücksfall nicht verzagst.

Übe stets Treu und Redlichkeit und mach dich niemals unglücklich mit Dingen, die des Unrechtes sind oder die du dir einbildest.

Halte dich frei von Furcht und Ängsten, die sehr oft durch Einsamkeit und Gedankenmüdigkeit sowie durch Müssigkeit entstehen.

Einsamkeit, Gedankenmüdigkeit und Müssigkeit sind die Feinde des Fortschritts; suche daher die Gesellschaft der Wissenden und Weisen, denn sie lehren dich, die Gedanken anzuregen und zu nutzen und fortschrittlich tätig zu sein.

Übe stets kontrollierend eine heilsame Selbstdisziplin, doch sei stets nett mit dir selbst, denn du bist eine eigene, selbständige Persönlichkeit, die sowohl der netten Aufmerksamkeit der Umwelt als auch deiner selbst bedarf.

Přijmi rád všechno to, co ti radí tvé pozitivní vědomosti a tvá vyrovnaná moudrost, a dbej o kázeň a výchovu svých myšlenek i citů, stejně jako o celé své vědomí, abys byl ve všech situacích připraven a neklesl na mysli při náhlém neštěstí.

Cvič se neustále ve věrnosti a počestnosti a nečiň se nikdy nešťastným věcmi, které jsou nespravedlivé nebo které si namýšlíš.

Straň se obav a strachu, které velmi často vznikají z osamělosti a malátnosti myšlenek, stejně jako ze zahálky.

Osamělost, skleslost myšlenek a zahálka jsou nepřátelé pokroku; vyhledávej proto společnost vědoucích a moudrých, neboť oni tě učí podněcovat a používat myšlenky a to, jak být pokrokově činným.

Vykonávej ve stálé kontrole prospěšnou sebekázeň, avšak buď na sebe vždy vlídný, neboť jsi jedinečná, samostatná osobnost, která vyžaduje jak vlídnou pozornost ostatních, tak také svoji vlastní.

Du bist ein Geschöpf der Schöpfung, des Universums, und zwar nicht weniger als deine Mitmenschen, als die Bäume, Pflanzen und Tiere aller Gattung und Art und als die Gestirne in den unendlichen Weiten des universellen Raumes.

Du hast ein Recht, in deinem Leben zu steh'n und auf dieser Welt zu sein, wer und was du auch immer bist, ob du nun begreifst oder nicht, dass sich das Universum so entfaltet, wie es durch die Schöpfung, das Universalbewusstsein, vorgesehen ist.

Nichts entfaltet sich ohne die Liebe der Schöpfung, nicht ohne dass es soll, und im Rahmen der gegebenen Gesetze und Gebote.

Akzeptiere deshalb, dass auch du nur darum lebst, weil du sollst und weil es dir so bestimmt ist durch den urewig dauernden Schöpfungsplan.

Lebe deshalb in Freiheit, Liebe, Frieden und Harmonie mit deinesgleichen und allen Geschöpfen der Schöpfung.

Lebe auch in Frieden, Liebe, Freiheit und Harmonie mit der Schöpfung, wofür du sie immer auch hältst.

Jsi tvorem Tvoření, Univerza, a to o nic menším než tvoji spolubližní, než stromy, rostliny a zvířata všech druhů a ras a než hvězdy v nekonečných dálkách vesmírného prostoru.

Máš právo žít svůj život a být na tomto světě, ať už jsi kýmkoliv nebo čímkoliv, ať už nyní chápeš nebo ne, že se Univerzum rozvíjí tak, jak to má Tvoření, Univerzální vědomí, v záměru.

Nic se nerozvíjí bez lásky Tvoření, nic se nerozvíjí, aniž by mělo, a mimo rámec daných zákonů a doporučení.

Akceptuj proto, že také ty žiješ jen proto, že žít máš, a jelikož ti to tak určuje pravěčně trvající plán Tvoření.

Žij proto ve svobodě, lásce, míru a harmonii se sobě rovnými a se všemi tvory Tvoření.

Žij také v míru, lásce, svobodě a harmonii s Tvořením, ať už si toto Tvoření vysvětluješ jakkoliv.

Lebe auch in Frieden, Liebe, Freiheit und Harmonie  
mit dir selbst; mit deiner Psyche und deiner  
Persönlichkeit, was auch immer dein Tun, Denken,  
Fühlen, Sinnen und Streben ist im alltäglichen  
Durcheinander des Lebens.

Lass nie davon ab, auch nicht trotz aller Hetze und  
Plackerei, nicht trotz aller Enttäuschungen,  
zerbrochener Träume, Negationen und Tränen, denn  
die Welt und das Leben sind trotz allem schön und  
lebenswert.

Billy

Obwohl dieses DESIDERATA den gleichen Namen trägt wie das altbekannte von Max Ehrmann (1872- 1945), enthält Billys DESIDERATA einen vollkommen neuen, erweiterten Text, der mit dem alten Werk nicht identisch ist [Desiderata = erwünschenswerte, erforderliche Dinge]. FIGU

Žij také v míru, lásce, svobodě a harmonii se sebou  
samotným; se svou psychikou a svojí osobností, ať už  
je tvé konání, myšlení, cítění, smýšlení a usilování  
v dennodenním zmatku života jakékoliv.

A od toho nikdy neupuštěj, ani navzdory všemu shonu a  
trampotám, navzdory všem zklamáním, rozbitým  
snům, negacím a slzám, neboť svět a život je přesto  
všechno krásný a života hodný.

Billy

Ačkoliv tato DESIDERATA nese stejný název jako dávno známý text od Maxe Ehrmanna (1872-1945), tak Billyho DESIDERATA obsahuje zcela nový, rozšířený text, který není identický s oním známým dílem [Desiderata = žádoucí hodnoty, potřebné věci]. FIGU